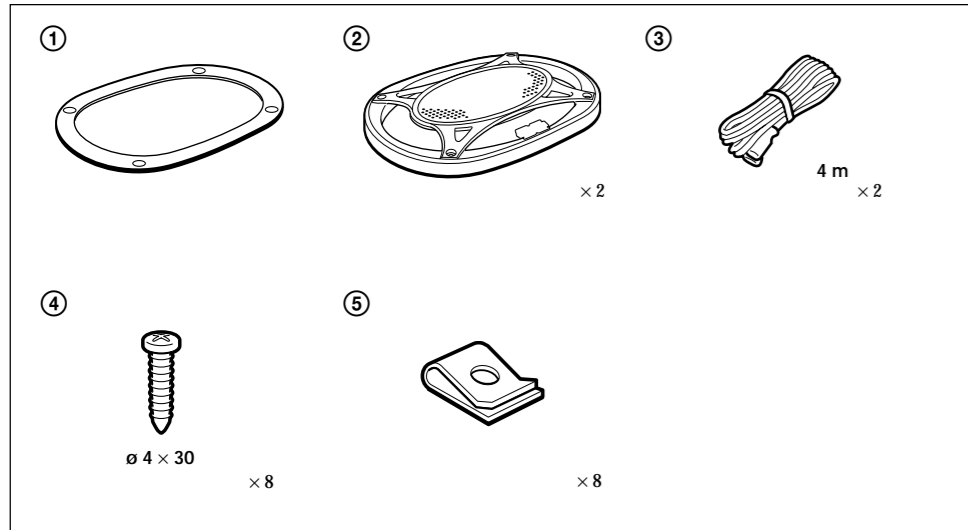


Mounting Montage Montage Montaje Inbouw Montering

Montaggio Montagem Крепления Montaż Τοποθέτηση

Parts list
Liste des pièces
Teilleiste
Lista de las piezas
Onderdelenlijst
Lista över delar

Lista delle parti
Lista das peças
Части для установки и соединений
Lista elementów
Λίστα εξαρτημάτων



Before mounting

A depth of at least 82 mm is required for flush mounting. Keep the following in mind when choosing a mounting location:

- A hole may already be cut out of the metal frame of the rear board.
- Nothing should interfere with the speaker inside the rear board.
- Make sure that the speaker does not hinder the movement of torsion bar springs, etc. of the trunk lid.

If you cannot find an appropriate mounting location, check with your car dealer or consult the nearest Sony dealer.

Avant le montage

Une profondeur d'au moins 82 mm est nécessaire pour effectuer le montage affleurant. Prendre en considération les points suivants lors du choix de l'emplacement de montage:

- Il est possible qu'un trou ait été pratiqué dans le cadre métallique de la plage arrière.
- Aucun obstacle ne doit être en contact avec le haut-parleur à l'intérieur de la dot.
- Veiller à ce que le haut-parleur n'entrave pas le mouvement des ressorts à barre de torsion, etc. du couvercle du coffre.

Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, prière de consulter le concessionnaire du véhicule ou le concessionnaire Sony le plus proche.

Einbauhinweise

Für einen versenkten Einbau ist eine Einbautiefe von mindestens 82 mm erforderlich. Wählen Sie die Einbaustelle nach den folgenden Gesichtspunkten aus:

- Möglicherweise ist der Metallrahmen an der Rückwand bereits mit einer Bohrung versehen.
- Achten Sie darauf, daß der Lautsprecher in der Rückwand anderen Komponenten nicht im Weg ist.
- Achten Sie darauf, daß der Lautsprecher den Heckklappendämpfer und das Scharnier des Kofferraumdeckels usw. nicht blockiert.

Wenn Sie keinen geeigneten Einbaort finden, wenden Sie sich bitte an Ihren Autohändler oder an den nächsten Sony-Händler.

Antes del montaje

Para el montaje alineado, es necesaria una profundidad mínima de 82 mm. Antes de elegir el lugar de montaje, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Es posible que ya haya un orificio en el marco metálico del tablero trasero.
- Compruebe que no interfiera nada con el altavoz situado en el interior del tablero trasero.
- Compruebe que el altavoz no dificulte el movimiento de los resortes de la barra de torsión, etc., del portón del maletero.

Si no logra encontrar el lugar de montaje adecuado, consulte al proveedor de su automóvil o al proveedor Sony más cercano.

Voor het monteren

Een inbouwdiepte van minstens 82 mm is nodig voor montage in één vlak. Denk aan de volgende punten bij het uitkiezen van een montageplaats:

- Het is mogelijk dat er al een gat in het metalen frame van de hoedenplank gezaagd is.
- Niets mag met de luidspreker in de hoedenplank in contact komen.
- Zorg ervoor dat de luidspreker de torsieveer, enz. van de kofferklep niet hindert.

Als u geen geschikte plaats voor het inbouwen vindt, raadpleeg dan de dichtstbijzijnde Sony dealer of uw autodealer.

Förberedelser

Ett djup på minst 82 mm krävs för infälld montering. Tänk på följande när du väljer plats för monteringen:

- Det finns kanske redan ett hål förberett i bakpanelens metallram.
- Se till att ingenting under bakpanelen kommer i vägen för högtalaren.
- Se till att högtalarna inte kommer i vägen för bakluckans mekanik.

Om du inte kan hitta någon lämplig placering för högtalaren bör du kontakta din bilhandlare eller närmaste Sony-återförsäljare.

Prima del montaggio

È necessaria una profondità di almeno 82 mm per montare il woofer. Tenere presente quanto segue per scegliere la posizione di montaggio.

- È possibile che sia già presente un foro nel telaio metallico della portiera anteriore.
- Accertarsi che non vi siano ostacoli che interferiscono con l'altoparlante all'interno del pannello posteriore.
- Assicurarsi che il diffusore non interferisca con il movimento delle sospensioni, ecc. del portellone del portabagagli.

Se non si riesce a trovare una collocazione adeguata per il montaggio, consultare l'autoconcessionario o il rivenditore Sony più vicino.

Antes da montar

É necessária uma profundidade mínima de 82 mm para a instalação do altifalante de graves. Verifique os seguintes pontos antes de decidir o local da instalação:

- A estrutura metálica da porta da frente pode vir já com os furos feitos.
- Não pode haver nada a interferir com o altifalante dentro da placa posterior.
- Certifique-se de que o altifalante não interfere no movimento das molas das barras de torção, etc. do porta-bagagens.

Se não encontrar um local adequado para a instalação, informe-se junto do seu concessionário ou consulte o agente Sony mais próximo.

Перед началом установки

Для установки вуфера требуется глубина не менее 82 мм. Не забудьте об этом при выборе места для установки вуфера.

- В металлическом каркасе передней двери уже может иметься соответствующее отверстие.
- С громкоговорителем внутри задней панели не должно соприкасаться никаких посторонних предметов.
- Убедитесь, что громкоговоритель не препятствует перемещению торсионных пружин и других деталей крышки багажника.

Если Вы не можете подсказать подходящее место для установки акустической системы, обратитесь к Вашему автомобильному дилеру или к ближайшему дилеру Sony.

Przed umocowaniem

Głębokość wymagana na montaż głośnika typu woofer (niskotonowy) musi wynosić przynajmniej 82 mm. Wybierając miejsce na montaż głośnika, należy pamiętać o następującym.

- Metalowa rama drzwi może już być zaopatrzona w odpowiedni otwór.
- Głośnik zamontować tak, aby nic z nim nie kolidowało w obrębie tylnej półki.
- Upewnij się, że głośnik nie blokuje sprężyny pokryw bagażnika itp.

Jeżeli zlokalizowanie odpowiedniego miejsca na montaż głośnika okaże się trudne, proszę skontaktować się z punktem kupna samochodu lub sprzętu Sony.

Πριν την τοποθέτηση

Χρειάζεται βάθος τουλάχιστον 82 mm για να τοποθετήσετε το γούφερ. Έχετε υπόψη σας τα παρακάτω όταν διαλέξετε μία θέση τοποθέτησης.

- Πρέπει να έχετε ήδη ανοίξει μία τρύπα στο μεταλλικό πλαίσιο της εμπρός πόρτας.
- Τίποτα δεν πρέπει να εμποδίζει το ηχείο στο εσωτερικό της πίσω εταζέρας.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο δεν εμποδίζει την κίνηση των ελατηριοειδών αντισταθμιστικών ράβδων κτλ. στο καπό του πορτμπαγκάζ.

Εάν δεν μπορείτε να βρείτε μία κατάλληλη θέση τοποθέτησης, ελέγξτε μαζί με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου ή επικοινωνήστε με το πιο κοντινό κατάστημα της Sony.

Mounting example Exemple de montage Montagebeispiel

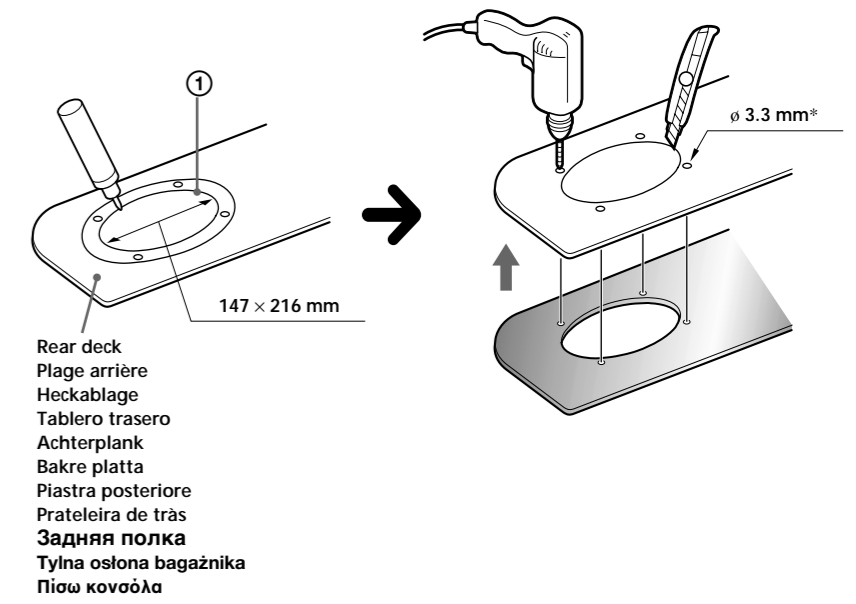
Ejemplo de montaje Inbouw-voorbeeld Monteringsvoorbeeld

Esempio di montaggio Exemplo de montagem Пример крепления

Przykład zamontowania Παράδειγμα τοποθέτησης

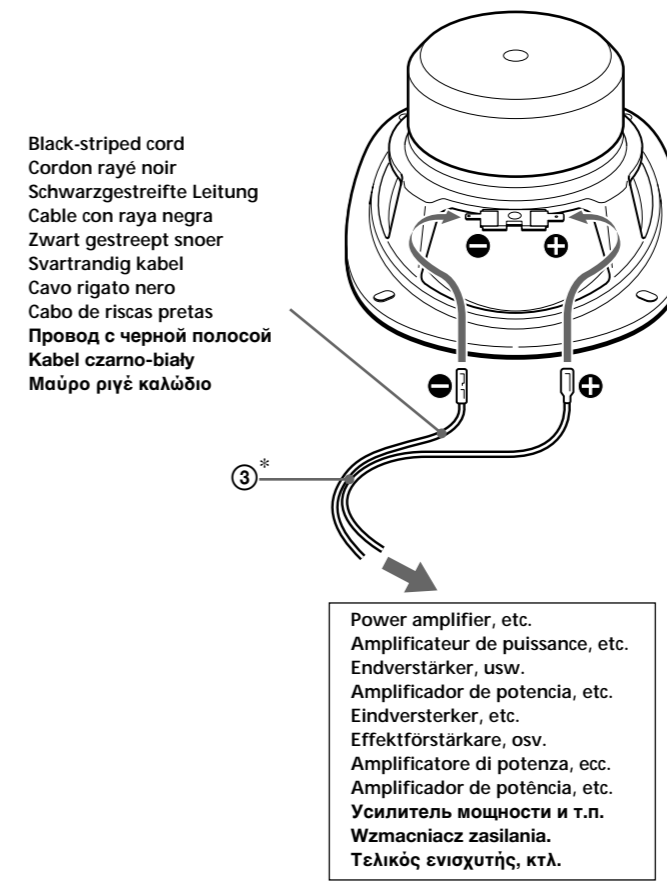
1

Mark the four bolt holes and make them 3.3 mm* in diameter.
Marquer les quatre orifices des boulons et percer des trous de 3,3 mm* de diamètre.
Markieren Sie die vier Schraubenlöcher, und bohren Sie Löcher mit 3,3 mm* Durchmesser.
Marque los orificios de los cuatro pernos y hágalos de 3,3 mm* de diámetro.
Markeer de vier schroefgaten en boor gaten van 3,3 mm* diameter.
Markera de fyra skruvhålen och gör dem 3,3 mm* i diameter.
Contrassegnare i quattro fori dei bulloni e trapanare fori di 3,3 mm* di diametro.
Marque o sitio dos furos para os quatro parafusos. Faça os furos com 3,3 mm* de diámetro.
Разметить и просверлить четыре отверстия для винтов. Диаметр отверстий: 3,3 мм*.
Proszę naznaczyć cztery otwory na śruby. Otwory powinny mieć średnicę 3,3 mm* w przypadku metody.
Μαρκάρете τις τέσσερις τρύπες των βουλωνών και ανοίξετε οπές με διάμετρο 3,3 mm*.



- * When using Ⓞ = ø 5 mm
- * Avec Ⓞ = ø 5 mm
- * Bei Verwendung von Ⓞ = ø 5 mm
- * Si utiliza Ⓞ = ø 5 mm
- * Bij gebruik van Ⓞ = ø 5 mm
- * När du använder Ⓞ = ø 5 mm
- * Se si utilizza Ⓞ = ø 5 mm
- * Quando utilizar Ⓞ = ø 5 mm
- * Исползуя Ⓞ = ø 5 mm
- * Używając Ⓞ = ø 5 mm
- * Όταν χρησιμοποιείτε Ⓞ = ø 5 mm

2



Black-striped cord
Cordon rayé noir
Schwarzgestreifte Leitung
Cable con raya negra
Zwart gestreept snoer
Svartrandig kabel
Cavo rigato nero
Cabo de riscas pretas
Провод с черной полосой
Kabel czarno-biały
Μαύρο ριγέ καλώδιο

- * White cord — Left speaker
- * Grey cord — Right speaker
- * Cordon blanc — Haut-parleur gauche
- * Cordon gris — Haut-parleur droit
- * Weißes Kabel — Linker Lautsprecher
- * Graues Kabel — Rechter Lautsprecher
- * Cable blanco — Altavoz izquierdo
- * Cable gris — Altavoz derecho
- * Wit snoer — Linker luidspreker
- * Grijs snoer — Rechter luidspreker
- * Vit kabel — Vanster högtalare
- * Grå kabel — Höger högtalare
- * Cavo bianco — Diffusore sinistro
- * Cavo grigio — Diffusore destro
- * Cabo branco — Altifalante esquerdo
- * Cabo cinza — Altifalante direito
- * Белый провод — левая акустическая система
- * Серый провод — правая акустическая система
- * Szary kabel — prawy głośnik
- * Biały kabel — lewy głośnik
- * Ασπρο καλώδιο — Αριστερό ηχείο
- * Γκρι καλώδιο — Δεξί ηχείο

Power amplifier, etc.
Amplificateur de puissance, etc.
Endverstärker, usw.
Amplificador de potencia, etc.
Eindverstärker, etc.
Effektförstärkare, osv.
Amplificatore di potenza, ecc.
Amplificador de potência, etc.
Усилитель мощности и т.п.
Wzmacniacz zasilania.
Τελικός ενισχυτής, κτλ.

3

